

A magyar-német

E

- emberemlékezet** <fn> ♦ ~ **óta** seit Menschengedenken
- 1emberevő** <mn> menschenfressend: *emberevő oroszlán* ein menschenfressender Löwe
- 2emberevő** <fn> der Menschenfresser [-s, -]
- emberfölötti** <mn> übermenschlich: *emberfölötti teljesítmény* eine übermenschliche Leistung
- emberhátrány** <fn> <sport> das Unterzahlspiel [-(e)s, -e]; die Unterzahl
- emberi** (-leg) <mn> menschlich: *emberi mulasztás* menschliches Versagen * *emberileg közelebb kerül vkihez* jm menschlich näher kommen || ~ **jogok** die Menschenrechte
- emberies** (-en) <mn> menschlich: *emberiesen bánik a foglyokkal* die Gefangenen menschlich behandeln
- emberiség** <fn> die Menschheit: *elveszíti az emberiségbe vetett hitét* seinen Glauben an die Menschheit verlieren || ~ **elleni büntett** ein Verbrechen gegen die Menschlichkeit
- emberismeret** <fn> die Menschenkenntnis
- emberismerő** <fn> der Menschenkenner [-s, -]; *jó emberismerő* ein guter Menschenkenner sein
- emberkerülő** <mn> menschen scheu
- emberkinzás** <fn> die Menschenquälerei [-en]
- emberlakta** <mn> bewohnt; bevölkert: *emberlakta szigetek* bewohnte Inseln * *emberlakta vidék* eine bevölkerte Gegend
- embermagasságú** <mn> mannshoch: *embermagasságú kerítés* ein mannshoher Zaun
- emberölés** <fn> <jog> die Tötung [-en]; der Totschlag [-(e)s]; *szándékos emberölés* vorsätzliche Tötung * *gondatlanságból elkövetett emberölés* fahrlässige Tötung
- emberöltő** <fn> das Menschenalter [-s]; die Generation [-en]: *egy emberöltővel ezelőtt* vor einem Men-

szótár szerkezete

- schenalter * *egy emberöltő múlva* in einer Generation
- emberrablás** <fn> der Menschenraub [-(e)s]; die Entführung [-en]; das Kidnapping ['kɪtnɛpɪŋ] [-s, -s]
- emberrabló** <fn> der Entführer [-s, -]; der Kidnapper ['kɪtnɛpə] [-s, -]
- emberség** <fn> die Menschlichkeit: *emberségre tanít vkit* jn Menschlichkeit lehren
- emberséges** (-en) <mn> menschlich; <műv ny> human: *emberséges hozzáállás* eine menschliche Einstellung * *emberséges megoldás* eine humane Lösung
- emberszabású** <mn> || ~ **majom** der Menschenaffe
- embertárs** <fn> der Mitmensch [-en, -en] <ált tbsz>: *tekintettel van embertársaira* auf seine Mitmenschen Rücksicht nehmen
- embertelen** (-ül) <mn> unmenschlich: *embertelen állapotok* unmenschliche Zustände
- embertömeg** <fn> die Menschenmasse [-n] <ált tbsz>; die Menschenmenge [-n]
- emberveszteség** <fn> der Menschenverlust [-(e)s, -e]; *óriási emberveszteség mindkét oldalon* ein gewaltiger Menschenverlust auf beiden Seiten
- embléma** <fn> das Emblem [-s, -e/Emblemata]: *a kiadó emblémája* das Emblem des Verlags
- emblematis** <mn> emblematisch: *emblematis figura* eine emblematische Figur
- embólia** <fn> <orv> die Embolie [-n]
- embrió** <fn> <bio> der Embryo [-s, -s/-nen]
- emel** <ige> **I** *vkit/vmit (fölfelé) heben** **h** **A**; *erheben** **h** **A**: *A halász lassan emeli a hálót.* Der Fischer hebt langsam das Netz. * *Esküre emelte a kezét.* Er erhob die Hand zum Schwur.
- 2** *vkit/vmit vhova heben** **h** **A**, **Dir**: *A beteget a hordágyra emelték.* Der Kranke wurde auf die Bahre gehoben. **3** *(kártyában) ab|heben** **h**: **A**

- állandósult szókapcsolat jele
- állandósult szókapcsolat és fordítása
- lapszéli index
- számozott homonima
- címző
- német megfelelő
- szófaji besorolás
- példa és fordítása
- fogalomköri/szaknyelvi besorolás

- német megfelelő fonetikai átírása
- stílusminősítés
- kollokációt bevezető jel
- kollokáció és fordítása
- a német megfelelőre vonatkozó nyelvtani adat
- jelentés sorszáma
- segédige (múlt idő) jele
- címző vonzata
- német megfelelő vonzata
- szemantikai glossza
- német renghagyó ige jelölése